

HOLODOMOR 1932-1933

FAMINE GÉNOCIDAIRE EN UKRAÏNE



JOUR
COMMÉMORATIF
DE L'HOLODOMOR
26 NOVEMBRE 2021

« *Un génocide commence
par le meurtre d'une
personne, non pour
ce qu'elle a fait, mais
pour ce qu'elle est* ».

KOFI ANNAN
Secrétaire Général
de l'ONU, 2001

PRODUIT PAR :

Groupe de recherche et d'éducation sur l'Holodomor
à l'Institut canadien des Études ukrainiennes, Université de l'Alberta

Le Comité national d'éducation sur l'Holodomor,
Congrès des Ukrainiens Canadiens



CNÉH



JOUR COMMÉMORATIF DE L'HOLODOMOR

26 NOVEMBRE 2021

DANS LES ÉCOLES (4^{ème} VENDREDI DE NOVEMBRE)

LE MONDE COMMÈMORÉ L'HOLODOMOR LE
27 NOVEMBRE (4^{ème} SAMEDI DE NOVEMBRE)

FAITS ESSENTIELS

- Staline a promulgué une série de politiques visant la population d'Ukraine et ayant conduit à un génocide par la famine en Ukraine.
- L'Holodomor a eu lieu en période de paix, il n'est pas imputable à la guerre ou à une catastrophe naturelle.
- La nourriture a été utilisée comme une arme.
- Le gouvernement communiste a confisqué aux fermiers le blé et d'autres céréales. Une partie a été destinée à l'exportation afin de financer le plan quinquennal stalinien.
- 1/3 des villages d'Ukraine ont été placés sur liste noire, leurs accès bloqués et les personnes ainsi abandonnées à une mort par la famine.
- Des millions d'innocents ont péri.
- Au plus fort de l'Holodomor, en juin 1933, 28 000 personnes décédaient chaque jour.
- 31% des défunts étaient des enfants de moins de 10 ans.
- En outre, les classes dirigeantes culturelles, religieuses et politiques d'Ukraine ont été en grande partie détruites au cours des années 1930.
- L'Holodomor fut nié, camouflé et ignoré du monde entier pendant plus de cinq décennies.
- Le gouvernement du Canada a officiellement reconnu l'Holodomor en tant que génocide en mai 2008.

JOUR COMMÉMORATIF — ANNONCE

Melania Schturyn, étudiante & petite-fille d'un survivant de l'Holodomor

Aujourd'hui est le jour où nous commémorons les millions de victimes du génocide ukrainien, l'Holodomor, au cours duquel la population de l'Ukraine a subi la famine jusqu'à ce que mort s'ensuive en 1932-1933. À l'époque, l'Ukraine était une nation agricole, disposant d'une des terres les plus fertiles au monde et dont les citoyens étaient à 85% des fermiers. L'Ukraine était connue pour être « le grenier à blé de l'Europe » en raison de sa production abondante de céréales. Cette famine créée par l'homme est le résultat des politiques mises en œuvre par Joseph Staline, le dirigeant du Parti communiste de l'URSS et par son régime. Des quotas en céréales irréalistes ont été imposés aux communautés de fermiers d'Ukraine, sur la base du plan quinquennal stalinien d'industrialisation et de collectivisation, ce qui a eu pour conséquence la confiscation de la plus grande partie des céréales d'Ukraine afin qu'elles soient vendues en-dehors du territoire, réduisant la population à la famine. En outre, les activistes communistes faisaient le tour de toutes les maisons, inspectant minutieusement chaque recoin à la recherche de nourriture cachée. Équipés de piques en métal, ils tâtaient le terrain afin de découvrir les cachettes. S'ils venaient à trouver de la nourriture interdite, ils la confisquaient, punissaient le propriétaire de la maison en l'exécutant ou en l'envoyant au goulag, et mettaient souvent le reste de la famille à la rue, sans aucun effet personnel. Cela a eu pour conséquence une famine de masse.

C'est en juin 1933 que le plus grand nombre de décès dus à la famine a eu lieu. 28 000 personnes décédaient chaque jour, 31% d'entre elles étaient des enfants de moins de 10 ans.

Mon grand-père, Stephen Horlatsch, lui-même qu'un enfant à l'époque, m'a parlé des horreurs qu'il avait vécues chaque jour : les personnes tombant comme des mouches tout autour de lui alors qu'il se rendait à pied à l'école, les activistes communistes battant femmes et enfants pour absence de coopération car ils n'avaient pas voulu donner leurs derniers morceaux de nourriture et, partout où se posait son regard, des exécutions. Sa propre mère, mon arrière grand-mère a été brutalement battue sous ses yeux – une mémoire qui l'a hanté toute sa vie. Au printemps, on l'a envoyé cueillir des plantes comestibles ou des écorces pouvant servir de nourriture, afin que sa mère puisse faire une sorte de décoction et donner à manger à la famille et ainsi la maintenir en vie. C'était le cas de nombreuses familles. Les personnes ayant eu suffisamment de chance pour survivre à l'Holodomor en ont conservé le traumatisme pour le restant de leurs jours.

C'est pourquoi chaque quatrième vendredi et samedi de novembre, nous prenons le temps de commémorer les millions d'âmes que nous avons brutalement perdues en raison d'une famine imposée.

FILMS SUR L'HOLODOMOR

Holodomor: Voices of Survivors [Holodomor: Voix des Survivants]

Un DVD de 30 minutes comportant les témoignages directs de 25 survivants canadiens faisant le récit de leur enfance pendant l'Holodomor. Contact: office@ucrdoc.org

The Soviet Story [L'histoire soviétique]

Les 11 premières minutes constituent une introduction parfaite à l'Holodomor. https://youtu.be/zZTA8xc4_8w

Hunger For Truth: The Rhea Clyman Story [Soif de Vérité : L'Histoire de Rhea Clyman]

La journaliste canadienne et observatrice de l'Holodomor en Ukraine fut parmi les premiers à écrire sur le sujet. www.holodomortour.ca/product/hunger-for-truth-the-rhea-clyman-story-dvd/

Genocide Revealed [Génocide d'une nation]

Ce documentaire primé se base sur des témoignages vivants et des archives historiques sur l'Holodomor. Matériel pédagogique disponible en DVD, notamment une version éducationnelle de 26 minutes. Contact: yurij@yluhovy.com

Harvest of Despair [Les moissons du désespoir]

Ce documentaire primé renseigne sur le contexte de l'événement, en montrant la couverture médiatique des années 1930. Centre Ukrainien Canadien de Recherche et Documentation 416-966-1819, office@ucrdoc.org, www.ucrdc.org/Films.html

Stalin's Secret Genocide [Le génocide secret de Staline]

<https://youtu.be/JYG7fKe4JHA>

Bitter Harvest [Amère moisson]

Un film de fiction dépeignant la vie en Ukraine avant et durant l'Holodomor à travers le récit de la vie de deux jeunes adultes. www.bitterharvestfilm.com
<http://georgemendeluk.com/projects/>

Mr. Jones [L'Ombre de Staline]

Le journaliste gallois Gareth Jones risque sa vie pour dévoiler la vérité au sujet de la famine dévastant l'Union Soviétique au début des années 1930. www.samuelgoldwynfilms.com/mr-jones/

SITES INTERNET

Groupe de recherche et d'éducation sur l'Holodomor (GRÉH)

Matériel pédagogique, plans de cours et autres ressources et matériels à des fins éducatives. **Le GRÉH Éducation est un partenaire éducatif agréé de la commission scolaire du district de Toronto (CSDT).** education.holodomor.ca

Centre Ukrainien Canadien de Recherche et Documentation (CUCRD)

Partageons l'Histoire : courts extraits de 80 survivants canadiens de l'Holodomor.

www.sharethestory.ca • www.holodomorsurvivors.ca

Et 21 enfants canadiens de survivants :

www.ucrdc.org/cohs

Conseil Scolaire Catholique d'Edmonton

Plans de cours et propositions d'activités pour tous les niveaux. www.ecsd.net/page/1585/holodomor-memorial-day

Ministère de l'Éducation et de la Formation professionnelle du Manitoba

Plans de cours et propositions d'activités pour tous les niveaux.

edu.gov.mb.ca/k12/cur/multic/holodomor.html

Comité sur l'Holodomor du Connecticut

www.holodomorct.org

«Découvrir l'Holodomor ukrainien – comment la famine a été utilisée comme arme politique»

Unité 2, Chapitre 5

www.voicesintoaction.ca/Learn/Unit2/Chapter5/

“How A Grain of Wheat Linked Two Worlds”

[« Comment un grain de blé a relié deux mondes »]

Unité de cours

www.stf.sk.ca/unit-plan/how-grain-wheat-linked-two-worlds

CONFÉRENCIERS & ATELIERS

Afin de nous rendre visite, voir les expositions, écouter les témoignages des survivants, réserver des conférenciers et des ateliers, merci de contacter :

Groupe de recherche et d'éducation sur l'Holodomor à l'Institut canadien des Études ukrainiennes, Université de l'Alberta

Offre des sessions de formation des enseignants, ateliers, visites dans les classes et présentations avec matériel pédagogique.

Site Internet: education.holodomor.ca

Téléphone: 416 923 4732

Courriel: hreced@ualberta.ca

Centre Ukrainien Canadien de Recherche et Documentation (CUCRD)

L'UCRDC assure des visites dans les classes et offre des exposés réunissant des témoignages de survivants et de leurs enfants, diffuse des films documentaires et présente des expositions de photos et d'affiches.

Site Internet: www.ucrdc.org

Téléphone: 416 966 1819

Courriel: office@ucrdoc.org

Tous deux sont situés au:

620 avenue Spadina, 2^{ème} Étage

Toronto, ON M5S 2H4

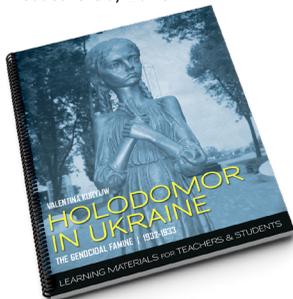
HOLODOMOR - RESSOURCES ÉCRITES

The Photograph [La Photographie]
de Kat Karpenko, NJ : BookBaby, 2020

Philipovna: Daughter of Sorrow
[Philipovna : fille du chagrin]
de Valentina Gal, Toronto : Guernica Editions Inc.
(Miroland), 2019

**L'Holodomor en Ukraine,
La Famine Génocidaire: 1932-1933**
de V. Kuryliw, Edmonton: Presses CIUS, 2018

Matériel pédagogique,
plans de cours et
exercices simples et
sensés, proposant
des informations de
base sur la Famine.
Ce livre est accessible,
immédiatement
utilisable et propose de
nombreuses d'idées et
ressources pouvant être
photocopiées.



Contact: hreced@ualberta.ca

Famine Rouge : la Guerre de Staline contre l'Ukraine
d'A. Applebaum, Paris: Grasset, 2019

Un ouvrage de référence sur le génocide ukrainien qui
s'appuie sur les dernières recherches en cours.

Holodomor - l'Essentiel
de B. Klid & A. Motyl, Edmonton: Presses CIUS, 2012
Une anthologie de textes et matériels clés.

www.ciuspress.com/product/the-holodomor-reader

Génocides Staliniens
de N. Naimark, Princeton, NJ: Presses universitaires de
Princeton, 2010
Évoque l'Holodomor et d'autres génocides de la
période soviétique.

Terres de Sang: l'Europe entre Hitler et Staline
de T. Snyder, Paris: Gallimard, 2012
Un chapitre fondamental est consacré à l'Holodomor.

**L'Holodomor de 1932-1933 en Ukraine: Documents
et Matériels**

de R. Pyrih, Kyiv: Éditions Académiques Kyiv-Mohyla,
2008. 73 documents d'archive et de correspondance
au sujet de l'Holodomor.

Copies papier: hreced@ualberta.ca

Version électronique: [education.holodomor.ca/
educational-resources-list/pyrih-documents/](http://education.holodomor.ca/educational-resources-list/pyrih-documents/)

PRIX CREH DE L'ÉDUCATEUR/RICE POUR LE DÉVELOPPEMENT D'UN PLAN DE COURS SUR L'HOLODOMOR

Le Prix GRÉH de l'éducateur/trice
pour le développement d'un plan
de cours sur l'Holodomor est décerné
annuellement afin d'encourager le
développement de cours innovants, créatifs
et interactifs permettant de développer
une pensée critique tout en abordant le
sujet de l'Holodomor auprès des élèves allant de la maternelle
au secondaire. Ce prix vise apporter de la reconnaissance aux
formidables personnels enseignants qui les créent. Les plans de
cours gagnants sont postés sur le site internet de GRÉH Éducation.

Les candidatures pour l'année sont ouvertes jusqu'au 1er
mai 2022. Pour plus de renseignements et pour télécharger le
formulaire de candidature : education.holodomor.ca



MONUMENT À L'HOLODOMOR DE TORONTO

Parc Commémoratif de l'Holodomor, Place de l'Exhibition
Inauguré en octobre 2018 à l'occasion de la 85ème
commémoration de l'Holodomor en Ukraine, le monument
Souvenirs amers de l'enfance est l'oeuvre du sculpteur Petro
Drozdosvsky. La statue rend compte de l'aspect le plus vulnérable
des victimes de l'Holodomor et offre matière à réflexion aux
élèves.

Situé au nord-est de l'entrée Porte des Princes de l'Exposition
Nationale Canadienne (CNE), le site commémoratif propose
un parcours dans un petit parc qui mène à trois meules, et à la
statue. Chaque meule a un code QR permettant d'accéder à des
renseignements sur l'Holodomor. Les élèves peuvent réfléchir
à l'histoire, aux témoignages des survivants et à l'héritage de
l'Holodomor.

Pour plus de détails sur ce monument et bien d'autres:
education.holodomor.ca/introduction/monuments/



16 AVRIL

JOUR DU SOUVENIR DE L'HOLODOMOR DANS LES ÉCOLES

Le Congrès des Ukrainiens Canadiens, en collaboration avec le GRÉH et le CNÉH, a désigné le 16 avril comme étant **le jour du souvenir de l'Holodomor dans les écoles**.

L'Holodomor est l'un des neuf génocides au monde ayant été reconnu par le gouvernement du Canada et par six des assemblées législatives provinciales. C'est au printemps 1933, lors de l'année la plus meurtrière de l'Holodomor, que le nombre de décès s'est considérablement accru. Tous les ans, en avril, les Ukrainiens de par le monde visitent traditionnellement les cimetières et se souviennent des morts lors de cérémonies commémoratives spéciales se déroulant dans la semaine qui suit Pâques, moment où les victimes de l'Holodomor font l'objet d'une commémoration spécifique.



AVRIL – MOIS DU SOUVENIR, DE LA CONDAMNATION ET DE LA PRÉVENTION DES GÉNOCIDES

Le 24 avril 2015, la Chambre des députés a voté à l'unanimité une motion historique (M-587) instituant avril comme le Mois du souvenir, de la condamnation et de la prévention des génocides.

Le Canada a été marqué par de nombreux génocides et reconnaît : le génocide arménien, l'Holodomor en Ukraine, l'Holocauste des Juifs, le génocide contre les Tutsi au Rwanda et le génocide en Bosnie. Le Parlement canadien a également reconnu le génocide actuellement en cours contre les Yézidi en Syrie et en Irak, les Rohingya au Myanmar, les Roms lors de la Seconde Guerre mondiale et les Ouïghours en Chine.

Les éducateurs sont encouragés à consacrer du temps en avril afin de commémorer ceux qui ont souffert ou perdu la vie durant l'Holodomor ou d'autres génocides, à s'engager à utiliser l'enseignement pour protéger et défendre les droits de la personne et la dignité partout.



Kharkiv, Ukraine, 1932-33
Photo: A. Wienerberger, Collection Innitzer